

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку**

11 класс

2 вариант

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (ВСЕГО 10 БАЛЛОВ)

Debate histórico o amnesia histórica

España es un país anómalo en su relación con el pasado reciente. Su proceso de democratización – la Transición – permitió un pacto de olvido a favor de una supuesta reconciliación nacional.

El golpe de estado militar de 1936, la dictadura de Francisco Franco, toda la represión y violaciones de los derechos humanos cometidos en esos cuarenta años quedaron en un segundo plano. No hubo un relato histórico que reconociera los crímenes, no hubo juicios a sus responsables que en muchos casos siguieron teniendo cargos políticos y no hubo reparación del daño que sufrieron las víctimas y sus familias.

España después de Camboya es el segundo país del mundo con más desaparecidos forzados – más de 114 mil. Aquel olvido institucional permite por ejemplo que a día de hoy policías del franquismo que torturaron a centenares de personas sigan recibiendo dinero del Estado gracias a antiguas condecoraciones.

En octubre de 2019 se exhumó el cuerpo de Franco para trasladarlo del Valle de los Caídos a un cementerio civil de Madrid. Con este acto simbólico el gobierno daba un paso adelante y sacaba el cuerpo del dictador del mausoleo que él mismo mandó construir, un lugar que alberga en fosas comunes a más de 30 mil fallecidos de los dos bandos de la guerra y que fue construido con la mano de obra de 20 mil presos.

La Ley de memoria histórica de 2007 por la que se reconocen y amplían derechos y se establecen medidas a favor de quienes padecieron persecución o violencia durante la guerra civil y la dictadura nunca ha estado dotada económicamente para hacer frente a este grave asunto de estado.

Pero, ¿por qué remover el pasado?, piensan algunos. ¿Por qué reabrir las viejas heridas que tanto daño causaron? ¿Por qué seguir hablando de aquella guerra fratricida cuando hubo sufrimiento en los dos bandos? ¿Qué sentido tiene mirar hacia el pasado y no hacia el futuro? ¿Se deben profanar, como dijo la nieta del dictador, las tumbas? ¿Era necesario invertir dinero y trasladar los huesos de Franco? Lejos de este tratamiento inusual del pasado de España hay países que han trabajado duramente por asumir su historia. Pocos los han tenido tan difícil como Alemania, su ley de memoria histórica se conoce como *Vergangenheitsbewältigung*, una palabra formada por *vergangenheits* – pasado y *bewältigung* – afrontamiento, una ley promulgada inmediatamente después de la derrota del nacionalsocialismo y que ha convertido los campos de concentración nazi en memoriales y centros de información, una norma que no permite entre otras cosas la exaltación pública del fascismo.

Argentina, Chile o Perú son otros países que han establecido comisiones de la verdad para alumbrar su pasado, reconocerlo públicamente y recuperar la dignidad de las víctimas de sus dictaduras.

También Colombia ha trabajado para reparar los daños que tantos años de violencia y guerrilla dejaron en sus pueblos.

¿El reconocimiento y recuento de estos conflictos no provoca que las víctimas vuelvan a sufrir? Muchos políticos que participaron en la Transición española y algunos ciudadanos resiparon tranquilos cuando la democracia parlamentaria se convirtió en 1978 en nuestro sistema de gobierno.

Advierten a las nuevas generaciones de los peligros de juzgar el consenso entonces conseguido. Sin embargo aquella reconciliación, aquel abrazo dejó muchas vidas en la oscuridad.

El pueblo que no conoce su historia está condenado a repetirla.

- | | | |
|-----------|-----------|-----------|
| 1. | 2. | 3. |
| 1. b | 1. a | 1. b |
| | 2. a | 2. a |
| | 3. c | 3. b |
| | | 4. b |

1. За правильный ответ – 1 балл.

2. За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла за задание.

3. За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».

1. era	11. era
2. se lo tragara	12. habían prestado
3. quería	13. nos dirigíamos
4. diera	14. estaría
5. se le ocurra	15. Tardaré
6. eran	16. tuviera
7. tenía	17. haber paseado
8. llegar	18. me hubiera llamado или llamara
9. coloqué	19. me llamaría
10. salió	20. tuviera

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.
При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».

1c; 2b; 3c; 4b; 5a

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».

1. b - bajas
2. h - la orilla
3. o - apoyo
4. p - refuerzos
5. m - la imprudencia
6. e - el cerco
7. i - dispositivo
8. c - una mentalidad
9. g - la personalidad
10. i - al azar

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

1b, 2e, 3c, 4g, 5h

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1 i	Bien se está San Pedro en Roma. В гостях хорошо, а дома лучше.
2 j	El que fía pierde la amistad. В долг давать – дружбу терять.
3 a	La necesidad aguza el ingenio. Голь на выдумки хитра.
4h	Nadie se acuerda de santa Bárbara hasta que truena. Гром не грянет, мужик не перекрестится.
5 c	Escapar del trueno y dar en el relámpago. Из огня да в полымя.
6 d	El buen baño también se mancha. И на старуху бывает проруха.
7 e	Esperar que el olmo dé peras. Ждать у моря погоды.
8 b	A la ocasion la pintan calva. Не откладывай на завтра то, что можешь сделать сегодня.
9 f	Espaldas vueltas, memorias muertas. С глаз долой, из сердца вон.
10 g	Los trabajos vienen al trote y se van al paso. Пришла беда, отворяй ворота.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

1g, 2h, 3a, 4e, 5c

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».

По горизонтали: 1. Resurrección, 2. Utrecht, 3. Cortes, 4. autarquía, 5. Iglesias

По вертикали: 1. Tarik, 2. Rif, 3. Teide, 4. ludopatía, 5. Ebro

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

№	Оригинал	Перевод с неточностями	Правильный перевод
2	(aunque según las fuentes fuera de la Iglesia Católica la cifra puede ascender a más de 14 millones).	<u>(хотя, согласно источникам католической церкви, эта цифра может превысить 14 миллионов²).</u>	(хотя, согласно источникам за пределами католической церкви, эта цифра может превысить 14 миллионов).
3	La fiesta de la Virgen de Guadalupe, Patrona de las Américas, se celebra el doce de diciembre,	<u>Праздник Девы Марии Гваделупской, покровительницы Америк, отмечается двадцатого декабря³.</u>	Праздник Девы Марии Гваделупской, покровительницы Америк, отмечается двенадцатого декабря,
4	un indio llamado Juan Diego, que salió a México para asistir a la Misa en busca de ayuda para su tío enfermo,	<u>индеец по имени Хуан Дьего, отплывая в Мехико, дабы принять участие в мессе и испросить исцеления его заболевшего дяди⁴</u>	индеец по имени Хуан Дьего, направляясь в Мехико, дабы принять участие в мессе и испросить исцеления его заболевшего дяди,
7	diez años después de la caída de Tenochtitlan, la capital del Imperio azteca, en manos de los españoles.	<u>спустя десять лет после попадания Теночтитлана, столицы империи ацтеков, испанцам⁷.</u>	спустя десять лет после сдачи Теночтитлана, столицы империи ацтеков, испанцам.
8	venerada en el Real Monasterio de Santa María de Guadalupe de Extremadura (España)	<u>который хранится в Истинном монастыре Санта-Мария-де-Гуадалупе в Эстремадуре (Испания)⁸</u>	который хранится в Королевском монастыре Санта-Мария-де-Гуадалупе в Эстремадуре (Испания)
9	y que está fechada como de finales del siglo XII.	<u>Это изображение, датированное концом XII века⁹.</u>	Это изображение, датированное примерно концом XII века,
11	es realizada en madera de cedro, es de estilo románico o protogótico	<u>выполненную из кедра в романском или протогоготском стиле¹¹</u>	выполненную из кедра в романском или протогоготическом стиле,
14	los mexicanos le atribuyen muchísimos milagros:	<u>мексиканцы ожидают от этого образа множества чудес¹⁴</u>	мексиканцы связывают с этим образом множество чудес:
17	Científicos químicos, investigadores de la NASA y hasta famosos oculistas han tratado de descifrar la técnica	<u>Ученые-химики, исследователи НАСА и даже известные врачи-окулисты пытались раскрыть загадку техники¹⁷.</u>	Ученые-химики, исследователи НАСА и даже известные врачи-окулисты пытались раскрыть загадку техники,
18	no se ha podido explicar el origen de los pigmentos que dan color a la imagen	<u>ни объяснить, где добыты пигменты, придающие цвет изображению¹⁸</u>	ни объяснить происхождение пигментов, придающих цвет изображению,

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.

Критерии	Баллы
<p>Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокой степенью языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи).</p> <p>В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.</p>	10 баллов
<p>Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения.</p>	6 баллов

В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.	
Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения.	3 балла
В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.	

2. *Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось слышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».*

1. Yo quiero sólo una cosita: una juguetería.
2. Entonces, ¿qué le regalemos?
3. ¡Pero faltan dos días enteros!
4. ¿Les pido que no peleen y se ponen a pelear?
5. ¿Con mi hermano?

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.
 При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.
 За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ **(всего 40 баллов)**

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
1	Речевое оформление сочинения	
K1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4
	В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.	0
K2	Точность и выразительность речи	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
K3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует Или содержит лексико-грамматические ошибки	0
K4	Соблюдение грамматических норм	

	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0